

제7차 교육과정과 고등학교 일본문화 교과서에 관한 연구

李 炫 瑛*

目 次

- I. 들어가는 말
 - II. 제2외국어과 교육과정에서 문화교육과 일본어 교육의 목표와 내용
 - 1. 문화교육의 목표와 내용
 - 2. 문화교육과 교과서의 역할
 - III. 일본문화 교과서 『文化を知る』의 내용분석
 - 1. 교과서의 구성
 - 2. 교과서 내용에 관한 분석
 - 3. 교과서의 한계와 문제점
 - IV. 끝내는 말
-

I. 들어가는 말

국가간의 장벽이 허물어지고 세계가 하나의 지구촌화 되어 가는 국제화 추세에 따라 1980년대 초부터 외국어 교육을 강화해야 한다는 주장이 대두되었고, 1990년대 들어서면서 세계화 개방화의 추세로 외국어 교육에 대한 필요성이 한층 부각되었다. 따라서 1995년 영어가 초등학교에 정식으로 도입되어 공식적으로 조기 외국어 교육이 시작되었고, 2001년부터 중학교에 생활 외국어가 도입된다.

이러한 시대적 전환기에 개정, 공포된 제7차 교육과정에서는, 목표면에서 건전한 인성과 창의성을 함양하는 기초·기본 교육의 충실, 내용면에서 국제화·정보화에 적응할 수 있는 자기 주도적 능력의 신장, 운영면에서 학생의 능력, 적성, 진로에 적합한 학습자 중심의 교육실천, 제도면에서는 지역 및 학교 교육과정 편성·운영의 자율성 확대를 기본 방향으로 설정하고 있다. 따라서 외국어과 교육과정은 제7차 교육과정의 기본방향과 외국어 교육에 대한 시대적·사회적 요구를 바탕으로 개발되었는데, 그 중 특이할 만한 사항

* 건국대학교 일어교육학과 조교수

은 ‘의사소통활동 중심의 외국어 교육’과 ‘문화이해 교육’을 중시하고 있다는 점을 들 수 있다. 즉, 의사소통활동이란 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 활동을 중심으로 전개되는 학습활동으로 이를 통해 학생들은 언어능력뿐 아니라 의사소통상황에 따라 적절한 언어사용능력을 습득할 수 있고, 언어교육의 궁극적인 목표가 의사소통능력에 있다고 볼 때, 언어소통 능력은 언어 지식뿐 아니라 사회·문화에 대한 지식까지의 습득을 필요로 한다. 따라서 의사소통능력의 습득을 목표로 하는 외국어 교육에는 문화이해 교육이 매우 중요하다 하겠다.

2003년 9월 17일 한국의 일본대중문화개방에 발맞추어 고등학생들에게 일본문화를 소개한다는 취지 하에 교육인적자원부에서는 외국어 고등학교 일본문화라고 하는 언어 재료적 성격을 띤 『文化を知る』¹⁾라는 교과서를 발행한다. 즉, 제6차 교육과정에서는 언급되지 않았던 일본문화 이해교육을 제7차 교육과정(고등학교-2002~)에서 새롭게 강조함으로써 다문화시대에 세계시민으로서의 의식과 태도를 길러준다는 목적 하에 일본문화 교과서가 처음으로 편찬된 것이다.

따라서 제2외국어 일본어과의 선행연구는 주로 고등학교 일본어 교과서1·2를 중심으로 일본어교육과 문화교육의 관계, 그리고 일본어 교과서에 나타난 문화이해와 관련된 어휘 및 문화요소에 관한 것으로 한정되어, 이선희²⁾의 일본어학습에 있어서 문화교육의 필요성을 시작으로, 이덕봉³⁾의 일본어교육을 위한 문화이해의 범주와 김인현⁴⁾의 고등학생의 일본문화이해와 교육현황 등으로 이어지고 있다.

본 연구에서는 먼저 제2외국어과 교육과정에서의 문화교육에 관한 다양한 측면을 고찰하고, 다음으로 이러한 교육과정에 발맞추어 새로이 편찬된 일본문화 교과서 『文化を知る』의 내용을 분석하고, 마지막으로 교과서를 통해 본 일본문화교육의 한계와 문제점을 고찰하고자 한다.

II. 제2외국어 교육과정에서 문화교육과 일본어 교육의 목표와 내용

연구자들은 언어교육에서 문화교육이 필요한 이유에 대해서 다음과 같이 강조하고 있다.

먼저 김정숙의 경우는 “언어교육의 목표는 학습자가 목표어를 사용해 원만히 자신이 원하는 기능을 수행하도록 하는데 있다. 그런데 이 경우 문화적 숙달도 없이는 원만히

1) 교육인적자원부, 고등학교일본문화 『文化を知る』(두산, 2003·3)

2) 이선희 「日語學習에 있어서 文化教育의 必要性」(『일어교육』8卷, 한국일본어교육학회, 1992)

3) 이덕봉 「일본어교육을 위한 문화이해 교육의 범주」(『일본학보』52권, 한국일본학회, 2002)

4) 김인현 「고등학생의 일본문화이해와 교육현황」(『일본어문학』19권, 한국일본어학회, 2003)

기능을 수행할 수 없다. 언어교육의 궁극적 목적을 다양한 상황에서의 기능수행이라고 볼 때 언어와 문화는 통합해 교육될 수밖에 없다”⁵⁾라고 주장하면서, 다양한 상황에서의 원만한 언어 기능 수행을 위해서는 문화적 숙달도가 필요하기 때문에 문화교육은 언어교육에서 통합적으로 이루어져야한다고 강조하고, 문화목록의 작성이 시급함을 제안하고 있다.

또한 조항록은 “문화적 능력이 의사소통능력을 향상시키고 학습과정에서 흥미와 동기를 강화한다는 최근 외국어 교수이론을 반영해야 한다”⁶⁾고 주장하며 언어교육에 있어서 문화교육을 통한 흥미유발과 동기부여의 중요성을 강조하고 있다.

이와 같이 제2외국어로서의 언어교육에서 문화교육이 필요함은 두말할 나위도 없는데, 좀 더 구체적으로 그 필요성을 항목화해 보면 다음과 같다.

- 1) 언어이해교육의 효율성을 위하여
- 2) 언어교육의 정확성을 위하여
- 3) 올바른 언어사용을 위하여
- 4) 올바른 번역과 통역을 위하여
- 5) 원만한 의사소통을 위하여
- 6) 목표언어사회의 전문적인 연구를 위하여

적어도 위와 같은 필요성에서 외국어 교육에 문화 이해교육을 도입하는 것은 아닐까 생각된다.

그런데 외국어 교육의 목표와 필요성을 언급하면서 궁극적인 귀결점은 학생들의 타문화에 대한 이해와 그것을 통한 자국문화의 새로운 모습을 발견하는 것이다. 따라서 제2 외국어 교육의 내용구성에 있어서도 이점을 간과해서는 안 될 것이다. 현행 제7차 제2외국어과 교육과정에서는 내용요소 가운데 ‘언어재료’에 ‘문화’를 신설하여 제시하고 있다. 종전의 ‘소재’를 대신하여 ‘문화’를 신설하고, 소재에 제시되었던 내용들이 문화의 소재가 되었다. 그러나 문화가 언어 재료에 속하는 것인지, 또 ‘소재’에 제시되었던 내용이 문화의 소재로 적절한 것인지에 대한 논란이 지속적으로 제기되고 있다.

하지만, 언어와 문화는 불가분의 관계이므로 문화이해가 없는 언어교육은 무의미하다. 이러한 의미에서 현대 외국어 교수법에서는 문화교육의 중요성이 한층 강조되고 있다. 언어교육의 궁극적인 목표가 의사소통 능력의 습득에 있다고 볼 때, 의사소통 능력은 언어 지식뿐 아니라, 사회·문화 전반에 대한 지식까지의 습득을 필요로 한다. 따라서 의사소통 능력의 습득을 목표로 하는 외국어 교육에는 문화이해 교육이 반드시 필요하다.

5) 김정숙(1997), 「한국어 숙달도 배양을 위한 문화교육방안」(『교육한글』10)

6) 조항록(2001), 「한국어 교재에서의 문화」(『한국어교재개발의 원리와 실제』, 연세대학교 언어연구 교육원)

1. 문화교육의 목표와 내용

제7차 교육과정에서는 21세기 세계화, 정보화 시대를 주도할 자율적이고 창의적인 한국인을 육성하고자 하는 시대적 변화에 적극적으로 대처할 필요성을 강조하고 있다. 이와 같은 기본방향에 따라 제7차 교육과정에서는 제6차 교육과정의 근간을 유지하면서 다음 내용을 강조하고 있다.

첫째, 실용적인 가치를 중시하여 기초적인 의사소통능력 배양에 역점을 둔 교육

둘째, 비언어적 요소인 문화 이해 교육을 새롭게 강조함으로써 다문화 시대에 세계 시민으로서의 의식과 태도를 길러 줄 수 있는 교육(문화항목을 신설하여 문화 이해교육의 중요성을 강조)

이처럼, 제7차 교육과정에서는 의사소통능력의 배양에 역점을 둔 한편, 새로이 문화항목을 신설하여 문화이해교육의 중요성을 강조하고 있다.

1-1. 문화교육의 목표

구체적으로 제6차 교육과정의 외국어과 문화교육 목표와 제7차 교육과정의 외국어과 문화교육 목표를 살펴보기로 한다.

<제6차 교육과정의 문화교육 목표>

- (1)일본인의 일상생활과 관습을 이해하게 한다
- (2)일본인의 생활과 문화를 이해하고 올바른 가치관 형성에 도움이 되게 한다

<제7차 교육과정의 문화교육 목표>

- (1)일본의 일상생활과 문화에 대해 깊은 관심을 가지고, 일본문화를 이해하고자 하는 자세를 기르며, 일본과의 국제교류에 적극적으로 참여하는 태도를 가진다
- (2)일본의 문화에 대하여 깊은 관심을 갖고, 일본인의 행동양식을 이해하며, 일본과의 국제교류에 능동적으로 참여하는 태도를 가진다

위에서 알 수 있듯이 제6차 교육과정과 제7차 교육과정 목표 사이에는 상당한 차이를 보이고 있다. 6차 교육과정에서는 일본인의 생활과 문화를 이해하고 올바른 가치관을 형성하는데 도움을 주고자 하였는데 반해, 7차 교육과정에서는 일본 문화에 대한 관심과 이해, 나아가서는 일본과의 국제교류에 적극적으로 참가하는 능동적인 태도를 기르는데 중점을 두고 있다. 요약하자면, 6차 교육과정에서는 일본인의 생활문화에 대한 이해를 통한 올바른 가치관 형성이라는 교양적인 측면이 강조되었고, 7차 교육과정에서는 상호 교류를 통한 의사소통과 문화이해라는 보다 적극적이고 능동적인 목표를 지향하고 있다.

사실 언어교육에서 문화교육의 목표는 1)목표언어가 속해 있는 문화의 특징을 이해하

고, 2)모문화와 목표문화의 공통점과 차이점을 이해하며, 3)문화적으로 조건화된 행동과 표현에 대해 이해하고, 그에 알맞은 행동과 적절한 언어적 대응을 할 수 있는 것으로 요약될 수 있을 것이다. 따라서 제7차 교육과정의 문화교육목표는 언어교육과 문화이해교육의 연관성을 유기적으로 제시하고 있다고 할 수 있다.

1-2. 문화교육의 내용 및 언어재료로서의 문화항목

제6차 교육과정과 제7차 교육과정에서 문화관련 내용과 언어재료⁷⁾로서의 문화항목을 살펴보면 다음과 같다. (일본어1과 일본어2에 대한 내용비교)

<표1> 일본어1

	제6차 교육과정	제7차 교육과정
성격	일본문화의 이해를 통하여 국제화시대에 능동적으로 대처할 수 있는 기초적 역량을 기르도록 한다	일본문화에 대한 특징을 이해하고 한국문화를 일본에 소개하여 한·일 양국인의 상호이해를 돈독히 하며, 양국간의 정치·경제·사회·문화적 교류에 긍정적이고 적극적으로 참여할 수 있는 기초적 역량을 기르는 데에 역점을 둔다
교수학습방법	문화에 관한 내용은 적절한 자료를 사용하여, 편협하지 않은 사고방식과 올바른 가치관을 기르도록 한다	일본인의 행동양식에 대한 이해를 깊게 할 수 있는 영상장면을 적극 활용한다
평가목표	일본인의 일상생활과 관습에 대한 이해를 평가한다	의사소통활동과 문화이해에 대한 적극적인 참여도를 평가한다
언어재료	일본인의 일상생활을 이해하는 데 도움이 되는 것	(가)일상적인 생활 문화를 소재로 선택하되, 의사소통 능력습득에 도움이 되는 것 ①개인생활과 일상적인 인간관계에 관한 것 ②교우관계와 학교생활에 관한 것 ③기본적인 사회생활에 관한 것 ④취미, 오락, 관광 등 여가 선행에 관한 것 ⑤일본인의 언어행동을 이해하는 데 도움이 되는 것 ⑥일본인의 일상생활을 이해하는 데 도움이 되는 것 ⑦우리 문화에 관한 것 (나)내용구성에 있어서는 다음 사항에 유의 ①학생의 흥미, 필요, 지적수준 등을 고려하여 의사소통의욕을 유발할 수 있는 것으로 한다 ②내용은 실제 생활에서 사용될 수 있는 것으로 한다 ③듣기, 말하기, 읽기, 쓰기는 연계성을 가지도록 구성한다

7) 7차교육정에서의 언재재료의 내용①의사소통 기능 ②발음 ③문자 ④어휘 ⑤문법 ⑥문체 ⑦문화

<표2>일본어2

	제6차 교육과정	제7차 교육과정
언어재료	①문화와 환경문제 등을 이해하는데 도움이 되는 것 ②일본 문화와 우리 문화를 바르게 이해하는데 도움이 되는 것	(가)일상적인 생활 문화를 소재로 선택하되, 의사소통 능력습득에 도움이 되는 것으로 한다 ①의사표현에 관한 것 ②인간관계와 학교생활에 관한 것 ③사회생활과 국가에 관한 것 ④취미, 오락, 관광 등 여가선용에 관한 것 ⑤일본인의 생활문화를 이해하는데 도움이 되는 것 ⑥일본인의 문화와 환경을 이해하는데 도움이 되는 것 ⑦우리 문화에 관한 것

위의 <표1>에서 알 수 있듯이, 제6차 교육과정에서의 문화관련 내용은 성격, 교수학습 방법, 평가목표, 언어재료 등의 전반적인 항목에 걸쳐서 매우 피상적인 감이 없지 않다. 이에 반해 제7차 교육과정의 경우는 그 성격은 물론, 교수학습방법에서도 영상자료를 적극 활용할 것을 제시하고, 평가목표에서도 의사소통활동과 문화이해에 대한 적극적인 참여도를 평가대상으로 삼는 등 매우 적극적인 면이 엿보인다. 또한 <표1><표2>의 언어재료 면에서도 조목조목 항목을 제시하고 유의사항을 첨부함으로써 보다 구체적이고 체계적인 언어재료를 확인할 수 있다.

이러한 문화항목이 언어재료에 추가된 것은 제7차 교육과정의 큰 특징이다. 즉, 의사소통을 중시하는 언어교육에 있어 문화적인 이해 없이는 의사소통을 원활하게 성립시킬 수 없기 때문이다. 또한, 문화항목을 추가하게 된 또 하나의 의도는 일본문화에 대한 올바른 이해와 더불어 우리 문화를 일본에 올바르게 소개하는 능력을 기르기 위해서이다. 인접지역의 언어는 문화간의 교류가 필수적이기 때문에 외국어 사용자는 문화중개자로서의 역할을 수행하게 된다. 따라서 고등학교 외국어 교육에서는 기호형식으로서의 언어만을 학습하는 것보다 우리문화와 다른 문화에 대하여 객관적으로 이해하는 자세를 기르는 국제화 교육이 무엇보다 중요하다.

위의 <표1>의 문화 항목을 살펴보면, 일상적인 인간관계, 학교생활, 기본적인 사회생활, 취미, 관광 등과 같은 일상적인 생활과 언어행동에 관한 것이 주된 내용이다.

이러한 문화 항목은 <표2> 일본어2에서 보다 심화되어 의사표현과 인간관계에 있어서의 일본인의 행동양식과 사회, 문화 전반 및 환경, 그리고 우리문화에까지 범위가 확대되고 있음을 확인할 수 있다.

2. 문화교육과 교과서의 역할

외국어 교육에 있어 교과서는 교수, 학습에 중요한 역할을 하는 요소이다. 교과서는 교사에게는 수업목표와 수업내용을 효과적인 교수방법과 수업활동을 제시하며, 학습자에게는 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기의 기능을 익히게 하고 외국문화를 이해할 수 있는 자료를

제시하기 때문이다. 물론 교과서만이 외국어학습과 외국문화를 이해하게 하는 것은 아니지만, 학교교육에서의 교과서의 위치는 매우 중요하다.

고등학교 제2외국어교육에서는 여러 가지 기자제와 도구도 사용되고 있지만, 역시 의 존도가 높은 것은 교과서이다. 따라서 교과서도 단순히 교육과정만을 위한 교과서가 아닌 학생의 흥미와 지적수준, 그리고 요구를 최대한 반영하려는 교과서로 만들어야만 한다. 일찍이 유진형⁸⁾은 문화교육을 위한 외국어 교재 편찬 시, 고려해야할 항목을 다음과 같 이 제시하고 있다.

- 1) 일상생활의 모든 국면
- 2) 대인관계
- 3) 가족관계 및 그 호칭
- 4) 학교생활
- 5) 축제 등의 행사
- 6) 운동경기
- 7) 역사적, 지리적 사항

이처럼, 외국어 교육에서 문화교육의 내용은 일상생활을 비롯해 상대국의 전반적인 문화를 이해할 수 있도록 구성되어야 하며, 그 내용이 학습자의 흥미와 호기심을 자극하여 그 문화를 이해할 수 있는 것으로 제작되어야 한다. 즉, 고등학교 교과과정에서는 한 나라의 문화내용을 학습할 수 있는 시간이 매우 제한적이기 때문에 상세한 사항을 깊이 소개하는 것보다는 그 문화를 이해하고 감상하며 자국의 문화와 비교할 수 있는 내용으로 구성하여, 지속적인 흥미와 관심을 가질 수 있도록 자극을 줄 수 있는 내용이 바람직할 것이다.

아직까지 교육현장에서 외국어 교육의 중심이 되는 교과서는, 단순한 언어능력의 향상 뿐 아니라 문화이해교육의 측면에 중점을 두어서 제작해야 하고, 소개된 상대국의 문화는 학습자에게 보편적이고 다양한 삶의 모습을 전할 수 있어야만 할 것이다.

이상의 내용에 초점을 맞춰서, 다음 장에서는 일본문화 교과서의 내용을 분석해 보기로 한다.

8) 유진형 「외국어교육과 문화배경」(이화여자대학교 한국문화연구원 논총 36호, 1980)p.310

III. 일본문화 교과서 『文化を知る』의 내용분석

먼저 본 교과서의 머리말을 살펴보면,

“이 책은, 의사소통 능력을 키워주고 일본의 일상생활문화를 이해하는데 도움을 주기위 하여 제작되었다. 일상생활일반을 이해할 수 있는 사항을 중심으로 대강의 내용과 관련 주요용어를 설명하고, 한국과의 비교를 통해 객관적인 특징을 이해할 수 있도록 구성하였다. 이 책의 학습을 통해 일본 문화 전반에 대한 객관적인 시각을 가질 수 있기를 바란다.”⁹⁾

라고 제시하고 있는데, 이는 제7차 교육과정의 문화교육목표에 맞춰 제작하려는 의도를 보여주는 것이라 하겠다. 즉, 앞에서 살펴보았듯이 제7차 교육과정의 목표에는 첫째로 일본의 일상생활과 문화에 대해 깊은 관심을 가지고, 일본문화를 이해하고자 하는 자세를 기르며, 일본과의 국제교류에 적극적으로 참여하는 태도를 가진다고 설정했으며, 두 번째로는 일본의 문화에 대하여 깊은 관심을 갖고, 일본인의 행동양식을 이해하며, 일본과의 국제교류에 능동적으로 참여하는 태도를 가진다고 설정하고 있기 때문이다.

그렇다면, 구체적으로 본 교과서의 구성과 내용이 목표와 합치하는지 살펴보고자 한다. 즉, 이러한 교육목표 하에 제작된 교과서인 만큼 제7차 교육과정에서 언어재료로서 제시된 문화항목에 맞추어 분석해 보는 것은 교재를 분석하는데 있어 기본이 될 것이기 때문이다.

1. 교과서의 구성

우선 『文化を知る』의 구성을 살펴보기로 한다.

본 교과서는 총 12과로 구성되어 있는데, 각 문화항목을 단원별로 정리하면 다음과 같다.

<표3> 『文化を知る』교과서의 각 단원별 구성 및 내용

구성 단원명	학습과제	본문(일본어원 문 및 한국어설명)	생각해볼 문제	학습자료	과제학습	연습문제/자율 학습
				· 일본의 섬 · 일본의 대표적인 산	1. 일본의 대표적인 재해를 조사하여 연표로 작성해 보 자.	

9) 고등학교일본문화 『文化を知る』(교육인적자원부, 2003년 3월 초판) p.1

<p>1과 풍토</p>	<p>1.일본의 위치 2.일본의 자연환경 3.일본의 기후와 생활</p>	<p>· 日本の位置 · 人口と自然環境 · 위치 · 인구 및 자연환경</p>	<p>1.일본은 화산과 지진의 피해가 잦은 나라다.그 원인을 생각해보자. 2-6.</p>	<p>· 대표적인 강 · 대표적인 호수 · 그밖의 섬 · 태풍 · 지진 · 후지산 · 강수량</p>	<p>2.남북으로 길게 뻗은 지역적 특징이 산업에 어떠한 영향을 주었는지 지역별로 대표적인 산업을 조사해 보자.</p>	<p>(자율)일본의 국토 기후, 재해관련사 이트를 검색하여 그 내용을 알아보자.</p>
<p>2과 의생활</p>	<p>1.일본의 기후와 의생활의 관계 2.일본 기모노의 특징과 종류 3.현대 일본인의 의생활</p>	<p>· 着物 · 기모노의 역사 · 기모노의 특징 · 기모노의 종류 · 일본 의상과 관련된 상식</p>	<p>1.일본 기모노의 형태적 특징과 한복의 특징을 비교해 보자. 2-5.</p>	<p>· 기쓰케 · 하오리 · 하카마 · 유카타 · 핫피 · 모후쿠 · 오비 · 게타와 조리 · 다비 · 의상부분용어</p>	<p>1.일본 기모노의 유형과 용도를 조사해 보자. 2.일본 기모노의 기쓰케를 알아보고 체험해 보자.</p>	<p>· 일본 기모노를 소개한 사이트와 한국의 한복을 소개한 사이트를 찾아보자.</p>
<p>3과 식생활</p>	<p>1.일본음식의 종류 2.일본음식의 특징 3.일본인의 식사습속</p>	<p>· 和食 · 일본요리의 명칭 · 일본음식의 특징 · 일본요리의 종류 · 식탁매너 · 주류 · 식생활의 미학 다도</p>	<p>1.일본의 쓰케모노와 한국의 김치의 차이점을 이야기해 보자. 2-4.</p>	<p>· 아타다키마스 · 고치소 · 에키벤 · 갓포 · 와리바시</p>	<p>1.한국에 들어와 있는 일본음식을 조사해 보자. 2.일본에 소개된 한국음식을 조사해 보자. 3.한국과 일본의 식사 예절을 비교해 보자.</p>	<p>1.음식과 음식점 관련 사이트를 찾아보자. 2.우리나라와 일본 두 나라의 음식문화사를 정리해 보자.</p>
<p>4과 주거생활</p>	<p>1.일본의 기후와 주택의 관계를 알아보자 2.현대일본인은 어떤 양식의 주택에서 살고 있는지 알아보자 3.일본 주택 생활에서 알아야 할 점은 무엇인지 알아보자</p>	<p>· 住宅 · 일본의 촌락형태 · 기후와 일본주택양식의 특징 · 주택내부구조 · 방의 크기 · 일본의 전통가옥 · 일본식 주택에서 주의할 점</p>	<p>1.방음에 취약한 일본주택이 일본인들의 일상행동에 어떤 영향을 미칠 것이라고 생각하는가? 2-4.</p>	<p>· 다타미 · 갓소즈쿠리 · 아파트와 맨션 · 고타쓰 · 이로리 · 후스마 · 쇼지 · 도쿄노마 · 가쿠마 · 캐슈쿠 · 가시야시키킨 레이킨</p>	<p>1.일본식전통가옥의 구조와 한국 전통가옥의 구조를 비교해 보자. 2.일본의 맨션과 아파트의 차이를 조사해 보자.</p>	<p>1.한국과 일본의 주택관련 사이트를 찾아보자.</p>
<p>5과 사회생활</p>	<p>1.현대일본사회의 형성 2.가족과 여가생활 3.늘어나는 자원봉사활동 4.소비 형태의 변화</p>	<p>· 現代日本の 社會 · 현대일본사회의 형성 · 가족과 여가생활 · 늘어나는 자원봉사활동 · 소비형태의 변화</p>	<p>1.전후 개혁이 일본사회의 변화에 미친 영향과 한계에 대해 이야기하자 2-3.</p>	<p>· 단과세대 · 이에제도 · 교육적어 · 신도 · 소비의 서비스화</p>	<p>1.우리나라와 일본의 경제발전수준을 비교할 수 있는 통계를 조사하자. 2.우리나라의 386세대와 일본의 단과세대의 차이점을 조사, 비교해 보자</p>	<p>(연습)1일본의 전후 개혁을 추진한 연합군의 기본목표는 무엇이었는가? 2.일본에서 여성참정권이 부여된 것은 언제인가? 3.일본에서는 어떠한 사람들이 자원봉사활동에 참여하고 있는가?</p>

					3.일본의 각 종교별 인구를 조사하고 우리나라와 비교해 보자.	4.일본에서 소비생활이 활발해진 것은 언제부터인가?
6과 대중문화	1.대중사회의 형성 2.애니메이션 3.컴퓨터게임 4.영화산업	·원문제목 없음 ·대중사회의 형성 ·애니메이션 ·컴퓨터게임 ·영화산업	1.교통과 통신의 발달이 대중문화형성과 발달에 어떤 식으로 영향을 주었는지 이야기해 보자. 2-3.	· 데즈카 오사무 · 철완아름 · 미야자키 히야오 · 구로사와 아키라 · 오즈 야스지로	1.한국과 일본의 대중문화를 분야별로 비교해 보자. 2.일본영화의 특징은 무엇이며, 그러한 특징이 나타난 배경은 무엇인가? 3.데즈카 오사무에서 비롯된 일본 애니메이션의 특징을 조사해 보자. 4.일본에서 인터넷 게임의 발달이 늦어진 원인을 조사해 보자.	(연습)1일본의 영화 산업의 전성기는 언제였는가? 2.구로사와 아키라의 대표작을 열거해 보자 3.리미티드 애니메이션이란 무엇인가? (자율)1일본에 대한 정보를 제공하는 사이트를 찾아 방문해 보자. 2.한일문화교류를 추진하고 있는 공공기관의 사이트를 방문해 보자.
7과 인생의례	1.보통 일본인은 출산에서 죽음에 이르기까지 어떤 의례를 행하는가? 2.탄생과 관련하여 어떤 의례를 행하는가? 3.성장함에 따라 각 연령에 어떤 의례를 행하는가? 4.결혼식의 의미는 무엇이며, 어떻게 진행되는가? 5.죽은 자를 장례하고, 조상을 기리는 의례는 어떻게 하는가?	· 日本人の一生 · 일본인의 일생 · 탄생축하 · 무사히 성장하기를 기원하며 · 성인됨은 선포하는 성인식 · 새로운 인생을 시작하는 결혼식 · 연령별 축하의례 · 죽은 자와 이별의 의례 · 조상을 기리는 의례	1.사람의 일생에서 중요한 시기에 행하는 의례에는 어떤 것이 있으며, 각각 어떤 의미를 지니는지 토론하여 보자. 2-4	· 구이조메 · 시치고산노이와이 · 이치닌마에 · 미아이 · 유이노 · 산콘노기 · 야쿠도시 · 장례식 · 일본의 묘지 · 일본의 화장문화 · 통과의례의 사회적 의미	1.관혼상제란 어떤 의례인지 정의하여 보자. 2.출생과 성장과정에서 어떤 의례를 행하는지 사례를 조사하여 보자. 3.각종 결혼식의 사진이나 영상물을 구하여 진행방식을 살펴보고 각 과정에 어떤 의미를 부여하는지 조사하여 보자. 4.각 시기의 축하행사 가운데 결혼기념일에 관련된 행사를 조사하여 보고, 한국의 경우와 비교하여 보자. 5.일본의 여러 형태의 묘지에 대한 사진자료를 구하여 살펴보자. 6.일본의 화장문화에 대한 자료를 조사하고, 한국의 경우와 비교해 보자.	(자율)일본인은 인생의 각 단계에 어떤 의례를 행하면서 사회적 인정을 받는가? 또한 의례의 순서와 내용은 어떻게 구성되는가에 대하여 관련 자료를 찾아보도록 하자. →인터넷사이트 소개
						(연습)1일본에 한자가 들어온

<p>8과 문학세계</p>	<p>1. 일본의 역사와 문학의 관계 2. 시대별 일본문학의 특징 3. 일본의 대표적인 고전문학과 현대문학 4. 세계속의 일본문학</p>	<p>· 各時代における日本文學の特徴 · 일본문학의 기원 · 가나문자의 발명과 문학 · 전쟁과 문학 · 서민의 문학 · 다양성의 문학</p>	<p>1. 헤이안시대에 특별히 여성문인들이 다수 등장한 이유에 대해 이 시기 권력의 중심세력인 귀족들과의 관계와 관련지어 상상해 보고 이야기해 보자. 2-3</p>	<p>· 고지키 · 니혼쇼키 · 만요슈 · 겐지모노가타리 · 마쿠라노소시 · 호조키 · 쓰레즈레쿠사 · 헤이케모노가타리 · 가나조시 · 우키요조시 · 하이카이 · 시마자키도손 · 모리오가이 · 나쓰메소세키 · 시가나오야 · 무사노코지사네아쓰 · 아쿠타가와류노스케 · 신회작과 · 다자이오사무 · 아베고보 · 오에겐자부로 · 가와바타야스나리 · 이회성(사진자료오류) · 아쿠타가와상</p>	<p>1. 일본에는 지금까지 노벨 문학상을 받은 작가가 두명이나 배출되었다. 세계속의 일본문학으로 성장하기까지의 배경은 어떠한으며 우리나라에는 노벨문학상 후보로 오른 작가들이 있었는지, 있었다면 앞으로 우리에게 주어질 과정은 무엇인지 조사하여 발표해 보자. 2. 한국에서 번역된 일본문학에는 어떠한 작품이 있으며, 어느 작가의 작품이 가장 많이 번역되어 있는지 조사해 보자.</p>	<p>후에 가장 먼저 기록된 것은 역사서이다. 구체적으로 어떠한 역사서가 기록되었는지 두 작품만 찾아보자. 2. 일본 문자인 가나 문자는 언제 만들어졌으며, 그것이 만들어진 후에 일본문학에 어떠한 현상이 나타났는가? 3. 가마쿠라, 무로마치 시대에는 전란이 끊임없이 일어났는데 이러한 배경이 당시의 문학에 어떠한 영향을 끼쳤는가? 4. 일본의 시가문학의 하나인 하이카이를 예술의 경지로 끌어올린 사람은 누구인가? 5. 메이지 다이쇼쇼와, 헤이세이로 이어지는 일본 근현대 문학의 특징에 대해 간략하게 써 보자. (자율) 다음의 인터넷 사이트를 검색해 보자.</p>
<p>9과 전통공연예술</p>	<p>1. 전통공연예술의 종류 2. 가면무극인 노의 주제 3. 가면무극인 노의 주제 4. 교겐의 전개 5. 분라쿠의 인형조정 6. 가부키의 작품 7. 일본인들의 전통공연예술 계승노력</p>	<p>· 傳統公演芸術とは · 전통공연예술이란 · 대표적인 전통공연예술 네가지 · 가면을 쓰고 춤과 이야기로 엮어내는 노 · 웃으면 복이 온다는 웃음의 연극 교겐 · 분라쿠인형은 어떻게 조정하는가 · 노래와 춤과 기예로 엮어지는 가부키</p>	<p>1. 일본의 전통공연예술은 무론 공연예술에 많은 사람들이 관객으로 참여하려는 까닭, 즉 관객을 추구하는 심리에 대하여 토론하여 보자. 2-4</p>	<p>· 노무대 · 어부와 선녀 이야기인 노 작품 '하고로모' · 설탕을 훔쳐 먹고 죽는 착한 이야기 교겐 '부스' · 분라쿠의 인형 · 분라쿠의 대표적인 작가 지카마쓰 문자에몬 · 전통악기사미센 · 남자가 하는 여자 백역 온나가타 · 가부키무대 · 가부키의 3대명작 · 전승을 위한 사회적 시스템</p>	<p>1. 일본의 전통공연예술에는 어떤 장르가 있는지 조사하여 보자. 2-6</p>	<p>(자율) 전통공연예술을 연구하는 단체나 공연하는 기관에서 자신들의 활동을 소개하는 홈페이지를 통해서 현재의 모습을 알아보도록 하자.</p>

<p>10과 마쓰리</p>	<p>1.마쓰리란 어떻게 정의 할 수 있는가? 2.마쓰리는 지역사회와 어떻게 관련되는가? 3.전통적인 마쓰리에는 어떤 것이 있는가? 4-5</p>	<p>· 祭りの意味と機能 · 마쓰리의 어원 · 마쓰리와 지역사회 · 마쓰리의 전형적인 진행 순서 · 마쓰리의 행렬 · 새로운 마쓰리의 발생</p>	<p>1.사람들은 왜 많은 노력과 시간을 들여서 마쓰리를 하는가에 대하여 토론하여 보자. 2-4</p>	<p>· 교토의 여름축제인 기온마쓰리 · 오사카를 대표하는 덴진마쓰리 · 도쿄의 隅에 열리는 산자마쓰리 · 젊은 여성이 주역이 되는 모내기 행사 하나타마쓰리 · 전통적인 보트레이스 페론 · 힘과 육질을 겨루는 겐카마쓰리 · 농가의 벼수확을 감사하는 시모쓰키마쓰리 · 물을 끌어 부정을 씻어내는 하나마쓰리 · 새로운 마쓰리의 탄생</p>	<p>1.마쓰리에 관해서 간단히 정의해보자. 2.마쓰리를 기록한 영상물이나 화보를 구하여 설치물이나 쓰인 도구, 참가자의 모습 등을 관찰하여 보자. 3-6</p>	<p>(자율)마쓰리를 주관하는 기관이나 마쓰리를 즐기려는 개인이 만든 홈페이지를 통해서 그 내용과 일정에 대하여 알아보도록 하자 -인터넷사이트 소개</p>
<p>11과 정치 경제</p>	<p>1.일본헌법의 기본 성격과 진화제 2.일본정치기구의 특색과 정치운영 3.일본경제구조의 특색과 고도성장 4.일본의 고령화와 사회보장제도</p>	<p>· 원문 제 목 없음 · 일본국헌법의 기본 성격 · 진화제의 역사와 지위 · 일본의 국회와 선거 · 일본의 관료제와 정책수단 · 일본의 경제성장 · 고령화와 사회보장</p>	<p>1.전진의 대일본제국헌법과 전후의 일본국헌법이 갖는 차이와 그 정치적 의의에 대해 생각해보자. 2-4</p>	<p>· 의원내각제 · 중선거구제 · 소선거구 비례대표법제 · 일원제/이원제 · 해산권 · 행정지도 · 중앙성정개혁기본법 · 자위대 · 저출산 · 인구고령화</p>	<p>1.일본의 중의원사이트를 방문해서 위원회의 종류와 각 위원회별 활동 상황을 알아보자. 2.우리나라 국회사이트를 방문해서 위원회의 종류와 각위원회의 활동상황을 알아보고, 일본과 차이점을 찾아보자. 3-4</p>	<p>(연습)1현재의 일본 중의원 선거제도를 설명해보자. 2.일본의 자유민주당이 결성된 것은 언제인가? 3.일본의 고령화정도에 대하여 알아보자. 4.현재 일본의 중앙 정부 조직은 1府()省이다. (자율)1한국의 대통령제와 일본의 의원내각제의 차이점에 대해 알아보자. 2-3.</p>
<p>12과 국제관계</p>	<p>1.국제사회와 일본 2.전후 일본의 대외정책 3.일본의 방위정책 4.한·일관계 5.정부개발원조(ODA)와 비정부기구(NGO)</p>	<p>· 원문 제 목 없음 · 국제사회와 일본 · 전후일본의 대외정책 · 일본의 방위정책 · 한일관계 · ODA와 NGO</p>	<p>1.탈냉전이 가져온 국제정치질서의 변화에 대해 이야기해보자. 2.일본의 군사·정치적 대국화의 배경에 대해서 각자의 의견을 말해보자. 3-4.</p>	<p>· 탈아론 · 한일기본조약 · 비정부기구 · 국제연합평화유지활동협력법 · 정부개발원조</p>	<p>1.제2차 세계대전 이후에 발생한 양진영의 대립, 긴장완화, 그리고 탈냉전, 다극화로 이어지는 국제사회의 동향을 표로 요약해 보자. 2.일본 외무성 홈페이지에 들어가서 우리나라가 어떻게 소개되고 있는지 알아보자. 3.한국과 일본의 NGO교류실태를 조사해 보자.</p>	<p>(연습)1일본 대외정책의 시기별 변화를 간단히 답해보자. (자율)한일 국제관계와 관련된 사이트에 들어가서 교류정보를 검색해보자.</p>

위<표3>에서 알 수 있듯이, 『文化を知る』에서는 폭넓은 문화를 다루고 있음을 알 수

있다. 또한 각 단원은 ①학습과제 ②본문 ③생각해 볼 문제 ④학습자료 ⑤과제학습 ⑥연습문제/자율학습으로 구성되어 있다. 즉, 우선 학습과제를 제시하고, 각 단원에 따른 일반적인 내용을 일본어 원문과 한국어로 설명하고, 생각해볼 문제를 제시하고 있다. 다음으로 학습 자료를 제시하여 전반적인 학습내용을 학습한 후 학습자로 하여금 과제학습을 풀게 하는 형식을 취하고 있음을 알 수 있다. 마지막으로 연습문제와 자율학습이라는 코너를 마련하여 학습자가 각 단원의 학습을 통해서 얻은 지식을 기반으로 학습 성과를 확인하는 연습문제와 자율적으로 학습할 수 있는 자율학습을 제시하고 있다. 자율학습 코너의 경우는 주로 인터넷 검색을 통한 학습으로 구성되어 있어 제7차 교육과정 목표를 뒷받침하고 있다고 할 수 있으나, 조사범위가 매우 광범위하고 막연하여 과연 고등학생들이 일본어로 인터넷상에서 정확한 정보를 찾아 소화할 수 있을지 의문이 간다. 게다가 자율학습으로 분류되어 있는 만큼, 학습성과 확인이라는 측면에서 보더라도 학생들의 자율에 맡기는 방법이 과연 타당한 것인지는, 교사와 학생이 함께 참여할 수 있는 방법이 더욱 더 효과적이지 않을까 생각되는 부분이다.

또한, 구체적인 교과서내용에 있어서는 서술방법이 각 단원마다 통일성이 없고¹⁰⁾, 일본어원문제목이 누락되어 있는 단원도 있으며¹¹⁾, 일부 단원에 제시된 인터넷사이트의 경우에는 이미 웹 사이트가 폐쇄되어 있거나 웹 사이트 주소가 잘못 기재되어 있는 등¹²⁾, 구성과 내용의 통일성이 부족하고 미비하다는 것을 지적할 수 있다. 또한 일본어발음의 한국어표기에 통일성이 없고, 일본어 또한 오자가 다수 엮보인다. 더욱이 사진 자료에 있어서는 맞지 않은 설명이 붙어 있기도 해, 학습자로 하여금 혼란을 일으킬 소지가 없지 않다.

2. 교과서 내용에 관한 분석

다음으로 과연 이러한 단원들이 제7차 교육과정의 문화항목에서 제시한 언어재료로서 어느 정도 유용한 것들인지 분석해 보도록 한다.

10) 제4과와 제7과, 그리고 10과는 다른 단원과는 달리 학습과제가 서술형으로 제시됨.

11) 제6과, 제11과, 제12과에는 원문제목이 누락되어 있음.

12) 특히 제10과 자율학습에 소개된 6개의 웹사이트 주소 중에는 한곳(아오모리현의 마쓰리소개)는 열리지 않고, 두개의 경우(도쿄의 아사쿠사신사 산자마쓰리, 센다이 다나바타마쓰리)는 주소가 잘못 기록되어 있음.

<표4> (가)일상적인 생활 문화를 소재로 선택하되, 의사소통능력습득에 도움이 되는 것

제7차 교육과정중 언어재료	『文化を知る』의 학습내용(단원명)
①개인생활과 일상적인 인간관계에 관한 것	관련 학습내용(단원) 없음
②교우관계와 학교생활에 관한 것	5과 사회생활 중에서 학교, 학제
③기본적인 사회생활에 관한 것	5과 사회생활
④취미, 오락, 관광 등 여가 선용에 관한 것	6과 대중문화, 9과 전통공연예술, 10과 마쓰리
⑤일본인의 언어행동을 이해하는 데 도움이 되는 것	관련 학습내용(단원)없음
⑥일본인의 일상생활을 이해하는 데 도움이 되는 것	2과 의생활, 3과 식생활, 4과 주거생활, 7과 인생의례
⑦우리 문화에 관한 것	구체적인 우리 문화에 관한 학습내용은 없으나, 자율학습·과제학습에 한·일비교에 관한 학습이 었보임. 예)와 의생활-자율학습(일본의 기모노를 소개한 사이트와 한복을 소개한 사이트를 찾아보자. 3과 식생활-과제학습 한국과 일본의 식사예절을 비교해 보자), 자율학습(우리나라와 일본, 두 나라의 음식 문화를 정리해 보자)

위 <표4>에서 알 수 있듯이, 교과서의 문화 단원을 언어재료 7가지분류로 나누어 보면 ②③④⑥항목에 해당되는 학습내용은 포함되어 있는데 비해, ①⑤⑦항목에 해당되는 학습내용은 매우 미흡하다는 것을 확인할 수 있다. 또한 학습내용 중에서 1)풍토 8)문학 세계 11)정치·경제 12)국제관계의 경우는 일본과 일본문화, 그리고 현대일본을 이해하는데 매우 중요한 내용임에도 불구하고 언어재료 속에는 분류항목이 없는 실정이다.

또한 제7차 교육과정 문화항목에서 빼놓을 수 없는 사항이 정보검색이라 할 수 있다. 즉, 제7차 교육과정 외국어과 일본어 1의 목표에서도 제시하고 있는 것처럼 인터넷을 통한 일본어에 의한 정보검색의 기초적인 방법을 알고 흥미를 가진다는 점이다. 하지만, 본 교과서에서 각단원에 제시되어 있는 참고 사이트나 홈페이지는 내용이 부실하고, 이미 삭제되었거나 열리지 않은 사이트가 상당수 존재하여, 실제적인 정보검색에 도움이 되지 못해 자칫 학습자의 흥미를 떨어뜨리는 결과를 초래할 수 있다.

<표5>(나)내용구성에 있어서는 다음 사항에 유의

①학생의 흥미, 필요, 지적수준 등을 고려하여 의사소통의욕을 유발할 수 있는 것으로 한다	구체적으로 시도하고 있는 항목이 없음
②내용은 실제 생활에서 사용될 수 있는 것으로 한다	전반적인 단원에서 실제 생활에 관련된 사항을 거론하고 있음
③듣기, 말하기, 읽기, 쓰기는 연계성을 가지도록 구성한다	구체적인 거론이나 제시가 없음

위<표5>에서 알 수 있듯이, 교과서에서 다루고 있는 대부분의 단원구성은 실제생활에서 사용될 수 있는 소재에 초점을 맞추고 있다. 하지만, 의사소통능력과의 연계성은 전혀 제시되어 있지 않을 뿐 아니라, 특히 지식을 나열하는 서술식 구성이어서 학생의 흥미, 필요, 지적수준을 통한 의사소통의 의욕을 높이기 위한 동기에는 큰 영향을 미치지 못할 것으로 생각된다.

물론, 제6과 대중문화와 같은 중·고등학생들이 관심을 가지고 있는 단원도 포함되어 있기는 하나, 구체적인 내용의 구성을 살펴보면 대중문화와 대중사회의 형성, 영화산업, 애니메이션, 게임산업 등과 같이 진부한 서술과 설명으로만 이루어져 있는 것이 사실이다. 일본문화개방과 더불어 다양한 시청각 자료를 손쉽게 구할 수 있는 만큼, 다양한 시각적인 자료를 활용할 수 있는 내용으로 구성하는 것이 바람직할 것으로 생각된다.

3. 교과서의 한계와 문제점

본 교과서의 머리말에서도 제시하고 있듯이, 교과서의 발행목적은 일본어 의사소통 능력을 키워 주고 일본의 일상생활 문화를 이해하는데 도움을 주기 위함이다.

하지만 앞서서도 살펴보았듯이 첫 번째 문제는, 일본어 의사소통능력을 키워줄 만한 학습내용이나 방안은 매우 미비하다는 것이다. 즉, 본 교과서는 기존의 교과서와 다름없는 서술방식을 이용하고, 흥미를 끝만한 시각적인 자료부족으로 학습자의 흥미를 감소시킬 수 있다는 점을 지적할 수 있다.

두 번째로, 각 단원에 소개되어 있는 일본어로 된 학습내용의 활용도이다. 이 내용의 경우, 과연 일본어를 어느 정도 습득한 학생을 대상으로 작성되었는지 하는 점이다. 만약 초급수준의 학생들에게 이러한 일본어 학습내용은 오히려 장애를 가지고 올 수 있으며, 흥미를 감소시킬 우려가 없지 않다는 점이다. 학생의 흥미와 지적수준에 맞는 원문이 제시되어야 할 것이다.

세 번째로는, 일본문화와 우리 문화와의 비교학습내용이 매우 미비하다는 점이다. 즉, 과제학습과 자율학습에서 과제로 제시되어 있기는 하나, 문화이해교육의 중요한 목표인 목표문화와 모문화의 공통점과 차이점에 대한 이해를 주 학습내용에서 다루는 것이 무엇보다도 필요하다 하겠다.

네 번째로, 학습내용과 연관성을 찾아볼 수 없는 그림이 제시되거나, 설명이 잘못되어 있는 곳, 표기가 잘못되어 있는 곳이 상당수 존재한다는 것이다. 특히 일본어발음의 한국어 표기에는 일관성이 없고, 일본어표기에도 오류가 많아 학생들로 하여금 혼란을 불러일으킬 소지가 있다.

마지막으로, 교사와 학생간의 상호작용을 통하여 학습동기를 유발할 수 있는 활동이나 자료가 부족하다는 점이다. 물론 정보검색이나 홈페이지주소가 제시되어 있기는 하지만, 매우 미비한 상태이고, 과제·연습·자율학습이 너무 광범위하고 방대한 내용을 요구하

고 있어 학생들이 스스로 각 단원의 학습내용만으로 이러한 과제를 소화할 수 있을지 의문이다.

따라서, 앞으로 이상의 점에 있어서 개선이 필요할 것이다.

IV. 끝내는 말

이상, 제7차 제2외국어과 교육과정에서의 문화교육의 다양한 측면과 이러한 교육과정에 발맞추어 제2외국어 일본어과에서는 처음으로 편찬된 일본문화교과서 『文化を知る』의 내용을 분석해 보았다. 제7차 교육과정의 목표 하에 편찬된 교과서인 만큼, 일본문화에 관한 다양한 단원으로 구성되어 있어 학습자로 하여금 일본에 관한 객관적인 지식과 일상생활문화를 이해할 수 있는 교과서라 할 수 있다. 하지만, 제7차 제2외국어과 교육과정, 그중에서도 언어적 재료로서 문화라고 하는 항목에 기초해서 각 단원을 분석해 본 결과, 제2외국어 교육에서 가장 기본이 되는 일본인의 언어행동을 이해하는데 도움이 되는 단원과 학습내용은 찾아볼 수 없었다. 이는 올바른 문화교육을 통해서 의사소통능력을 키워 준다고 하는 제7차 교육과정의 목표를 뒷받침해줄 만한 내용이 결여되어 있음을 입증하는 것이 아닐까 한다. 그런 의미에서 앞으로 문화교과서에서의 학습자를 위한 언어교육의 접목은 매우 중요한 과제로 남겨져 있다 할 수 있다.

뿐만 아니라, 교과서의 내용 구성 시 유의할 사항으로 제시하고 있는 1)학생의 흥미, 필요, 지적수준 등을 고려하여 의사소통 의욕을 유발 할 수 있는 것으로 한다 3)듣기, 말하기, 읽기, 쓰기는 연계성을 가지도록 구성한다고 하는 두 가지 사항을 비록 문화교과서라고 하는 하지만, 문화교육이 언어교육과 불가분의 관계에 있는 것을 고려하여 최대한 수용하지 않으면 안 될 것이다.

나아가, 단순히 타국문화를 학습하는 것이 아니라, 자국문화를 좀 더 깊이 이해하고 소개하기 위한 계기를 마련해야 할 것이다. 그런 의미에서 본 교과서에서는 교사와 학습자들이 목표문화와 모문화에 대하여 비교·검토하고, 함께 생각할 수 있는 코너를 마련하는 것이 필요하다. 즉, 우리문화에 관한 것을 주 학습코너가 아닌 과제학습이나 자율학습으로 돌려 소홀히 하고 있는 것을 개선하는 것이 필요할 것이다.

이러한 측면의 개선을 통하여, 본 교과서는 제7차 교육과정 목표에 부합하는 문화교재로 널리 활용될 수 있을 것이다.

【參考文獻】

- 교육인적자원부저, 고등학교일본문화『文化を知る』(두산, 2003·3)
- 연구보고 「제2외국어과 교육목표 및 내용체계연구(1)」, 한국교육과정평가원, 2003,12
- 박영순, 『한국어교육을 위한 한국문화론』, 한국문화사, 2002, 10
- 이선희 「日語學習에 있어서 文化教育의 必要性」 (『일어교육』8卷, 한국일본어교육학회, 1992)
- 이덕봉 「일본어교육을 위한 문화이해 교육의 범주」(『일본학보』52권, 한국일본학회, 2002)
- 김인현 「고등학생의 일본문화이해와 교육현황」(『일본어문학』19권, 한국일본어문학회, 2003)
- 김정숙(1997), 「한국어 숙달도 배양을 위한 문화교육방안」(『교육한글』10)
- 조항록(2001), 「한국어 교재에서의 문화」(『한국어교재개발의 원리와 실제』, 연세대학교 언어연구교육원)



要 旨

本稿では、第7次教育課程においての文化教育の多様な側面とその教育課程に合わせて初めて編纂された高校の日本文化教科書『文化を知る』の内容を分析してみた。第7次教育課程の目標をもとに編纂された教科書だけに、日本文化についての多方面の内容で構成され、学習者としては日本についての客観的な知識と日常生活文化がわかるテキストと言えよう。しかし、第7次第2外国語教育課程、なかでも「言語的材料としての文化」という項目に基づいて各章を分析した結果、第2外国語の教育でもっとも基本的な問題である「相手國の言語習慣及び行動」を理解するための内容は含まれていなかった。この点は、文化教育を通して意思疎通能力を育てると示した第7次教育課程のなかで押し立てた目標に反していることである。したがって、これから編纂される文化教科書での学習者のための言語教育についての考慮は重要な課題である。

また、教科書の内容構成の時、注意事項として示している1)学生の興味、必要、知的レベルなどを考えて意思疎通意欲を導き出せるものにする3)読み、書き、聞き、話しは連携性を持つように構成する、と示した2つの事項を、文化教科書とは言っても文化教育と言語教育とは取り離しては考えられないだけに充分考慮しなければならない。

さらに、単に他國文化を学習するだけではなく、他國文化を学習することで自國文化をより深く理解し、紹介していけるきっかけにすべきであろう。ということで、本教科書でも教師と学習者が目標文化と母文化について比較・検討しながら考えられるコーナーが必要ではないかと考えられる。すなわち、母文化についてのことを主学習コーナーではなく、課題学習・自律学習コーナーに限定している構成を改めることが求められる。

以上、指摘した点を改善することによって本教科書は第7次教育課程の目標と内容にかなう日本文化に関する教材として広く活用されよう。

キーワード：第7次教育課程、文化教育、日本文化、日本文化教科書、「文化を知る」

투 고 : 2005. 5. 31
1차 심사 : 2005. 6. 11
2차 심사 : 2005. 7. 2

住 所 : (143-701) 서울 광진구 화양1동 건국대학교 사범대학 일어교육학과
電 話 : 011-9081-5680
e-mail : hyylee@konkuk.ac.kr